

GEMEENSCHAPPELIJKE VERKLARINGEN

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de artikelen 22 en 29 van de Overeenkomst

De partijen verklaren dat zij bij de tenuitvoerlegging van de artikelen 22 en 29 in de Stabilisatie- en associatieraad de effecten van eventuele door Albanië met derde landen gesloten preferentiële overeenkomsten zullen onderzoeken (dit is niet van toepassing op de landen waarvoor het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie is ingesteld of op andere buurlanden die geen lidstaat van de Europese Unie zijn). Dit onderzoek kan leiden tot aanpassing van de concessies die Albanië aan de Gemeenschap verleent, indien Albanië deze landen aanmerkelijk gunstiger concessies aanbiedt.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 41 van de Overeenkomst

1. De Gemeenschap verklaart zich bereid tot onderzoek in de Stabilisatie- en associatieraad naar de deelname van Albanië aan de diagonale cumulatie van de oorsprongsregels zodra aan de economische en commerciële en andere relevante voorwaarden voor diagonale cumulatie is voldaan.
2. In dit verband verklaart Albanië zich bereid vrijhandelszones tot stand te brengen met, in het bijzonder, de andere landen waarop het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie van toepassing is.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 46 van de Overeenkomst

Er is overeengekomen dat het begrip "kinderen" is gedefinieerd in overeenstemming met de nationale wetgeving van het betrokken gastland.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 48 van de Overeenkomst

Er is overeengekomen dat het begrip "gezinsleden" is gedefinieerd in overeenstemming met de nationale wetgeving van het betrokken gastland.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 61 van de Overeenkomst

De partijen komen overeen dat de bepalingen van artikel 61 niet mogen worden geïnterpreteerd als een beletsel voor de vaststelling van evenredige, niet discriminerende beperkingen op de verwerving van onroerend goed op basis van het algemeen belang, en niet anderszins van invloed zijn op de voorschriften van de partijen inzake de eigendom van onroerend goed, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald.

Overeengekomen wordt dat de verwerving van onroerend goed door Albanese onderdanen in de lidstaten van de Europese Unie is toegestaan overeenkomstig de toepasselijke communautaire wetgeving, met inachtneming van de specifieke uitzonderingsbepalingen waarin deze voorziet, en toegepast in overeenstemming met de toepasselijke nationale wetgeving van de lidstaten van de Europese Unie.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 73 van de Overeenkomst

De partijen komen overeen dat voor de toepassing van de overeenkomst intellectuele, industriële en commerciële eigendom met name het volgende omvat: auteursrechten, met inbegrip van de auteursrechten op computerprogramma's, en naburige rechten, de rechten voor databanken, octrooien, industriële ontwerpen, handelsmerken en dienstmerken, topografieën van geïntegreerde schakelingen, geografische aanduidingen, met inbegrip van benamingen van oorsprong, alsmede bescherming tegen oneerlijke mededinging als bedoeld in artikel 10 bis van het Verdrag van Parijs tot bescherming van de industriële eigendom en van niet-openbaargemaakte informatie over knowhow.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 80 van de Overeenkomst

De partijen zijn zich bewust van het belang dat het volk en de regering van Albanië hechten aan het vooruitzicht van liberalisering van de visumregeling. Vorderingen op dit gebied zijn afhankelijk van de tenuitvoerlegging door Albanië van aanzienlijke hervormingen op gebieden als de versterking van de rechtsstaat, de bestrijding van georganiseerde criminaliteit, corruptie en illegale migratie, en versterking van zijn bestuurlijke capaciteit op het gebied van grenscontrole en veiligheid van documenten.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende artikel 126 van de Overeenkomst

1. De partijen komen overeen dat, met het oog op de interpretatie en de praktische toepassing van de overeenkomst, onder de in artikel 126 daarvan bedoelde bijzonder dringende gevallen wordt verstaan: gevallen van wezenlijke inbreuk op de overeenkomst door een van de partijen. Wezenlijke inbreuk op de overeenkomst houdt in:

- afwijzing van de overeenkomst die niet in overeenstemming is met de algemene regels van het internationaal recht;
- schending van de in artikel 2 genoemde essentiële elementen van de overeenkomst.

2. De partijen komen overeen dat de in artikel 126 genoemde “passende maatregelen” bestaan uit maatregelen die zijn genomen overeenkomstig het internationale recht. Indien een partij in een bijzonder dringend geval op grond van artikel 126 een maatregel neemt, kan de andere partij een beroep doen op de regeling inzake geschillenbeslechting.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende legale migratie, vrij verkeer en rechten van werknemers

Verlenging of weigering van een verblijfsvergunning geschiedt overeenkomstig de wetgeving van de afzonderlijke lidstaten en de bilaterale overeenkomsten en verdragen tussen Albanië en de betrokken lidstaat.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende het Vorstendom Andorra inzake protocol 4 van de Overeenkomst

1. Producten van de hoofdstukken 25 tot en met 97 van het Geharmoniseerd Systeem van oorsprong uit het Vorstendom Andorra worden door Albanië behandeld als producten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van deze overeenkomst.
2. Protocol nr. 4 is van overeenkomstige toepassing voor het bepalen van de oorsprong van de bovenvermelde producten.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende de Republiek San Marino inzake protocol 4 van de Overeenkomst

1. Producten van oorsprong uit de Republiek San Marino worden door Albanië behandeld als producten van oorsprong uit de Gemeenschap in de zin van deze overeenkomst.
2. Protocol nr. 4 is van overeenkomstige toepassing voor het bepalen van de oorsprong van de vorengenoemde producten.

Gemeenschappelijke verklaring betreffende Protocol 5 van de Overeenkomst

1. De Gemeenschap en Albanië nemen er nota van dat met ingang van 1 januari 2001 in de Gemeenschap voor de typegoedkeuring van vrachtwagens de volgende normen voor uitlaatgassen en geluid worden aangehouden ¹:

Grenswaarden gemeten met de ESC-test (Europese stathetocystandcycluc) en de ELR-test (Europese belastingresponsiecycluc)

		Massa koolmonoxide	Massa koolwater- stoffen	Massa stikstofoxiden	Deeltjesmassa	Rook
		(CO) g/kWh	(HC) g/kWh	(NO _x) g/kWh	(PT) g/kWh	m ⁻¹
Rij A	Euro III	2,1	0,66	5,0	0,10 0,13 ^(a)	0,8

a) Voor motoren met een slagvolume van minder dan 0,75 dm³ per cilinder en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹.

¹ Richtlijn 1999/96/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1999 inzake de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der lidstaten met betrekking tot maatregelen tegen de emissie van verontreinigende gassen en deeltjes door voertuigmotoren met compressieontsteking en de emissie van verontreinigende gassen door op aardgas of vloeibaar petroleumgas lopende voertuigmotoren met elektrische ontsteking.

Grenswaarden gemeten met de ETC-test (Europese transiënte cyclus)

		Massa koolmonoxide	Massa non- methaankool waterstoffen	Massa methaan	Massa stikstofoxiden	Deeltjesmassa
		(CO) g/kWh	(NMHC) g/kWh	(CH ₄) ^(b) g/kWh	(NO _x) g/kWh	(PT) ^(c) g/kWh
Rij A	Euro III	5,45	0,78	1,6	5,0	0,16 0,21 ^(a)

- a) Voor motoren met een slagvolume van minder dan 0,75 dm³ per cilinder en een nominaal toerental van meer dan 3 000 min⁻¹.
- b) Alleen voor aardgasmotoren.
- c) Niet van toepassing op gasmotoren.

2. De Gemeenschap en Albanië zullen in de toekomst streven naar terugdringing van de uitstoot van motorvoertuigen door gebruikmaking van geavanceerde emissiebeperkingstechnologie, in combinatie met verbetering van de kwaliteit van de motorbrandstof.

VERKLARING VAN DE GEMEENSCHAP

Verklaring van de Gemeenschap betreffende de uitzonderlijke handelsmaatregelen die de Gemeenschap toekent op grond van Verordening (EG) nr. 2007/2000

Overwegende dat de Gemeenschap uitzonderlijke handelsmaatregelen toekent ten behoeve van de landen die deelnemen aan of verbonden zijn met het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie, met inbegrip van Albanië, op basis van Verordening (EG) nr. 2007/2000 van de Raad van 18 september 2000 tot vaststelling van uitzonderlijke handelsmaatregelen ten behoeve van de landen en gebieden die deelnemen aan of verbonden zijn met het stabilisatie- en associatieproces van de Europese Unie, verklaart de Europese Gemeenschap:

- dat bij de toepassing van artikel 30 van de overeenkomst, de meest gunstige van de eenzijdige autonome handelsmaatregelen van toepassing zijn, in aanvulling op de contractuele handelsconcessies die de Gemeenschap bij de overeenkomst aanbiedt, zolang Verordening (EG) nr. 2007/2000 van de Raad, zoals gewijzigd, van toepassing is;
- dat in het bijzonder voor de producten die vallen onder hoofdstukken 7 en 8 van de gecombineerde nomenclatuur, waarvoor het gemeenschappelijk douanetarief voorziet in een douanerecht ad valorem en in een specifiek douanerecht, de verlaging ook van toepassing is op het specifieke douanerecht, in afwijking van de desbetreffende bepaling van artikel 27, lid 1, van de overeenkomst.